

<i>f sg stc</i>	שׁוּמַר	ú – at	שׁוּמַרְתָּ	<i>šmúrat</i>	střežená (váz)
<i>f pl sta / stc</i>	שׁוּמַרִּים	ú – ót	שׁוּמַרְתֶּם	<i>šmúrót</i>	střežené (ony)

Možnosti překladu:

trpné přičestí	zapsaná vina	<i>chattat ktúvá</i>	חַטָּאת כְּתוּבָה
podstatné jméno	spisy (co bylo napsáno)	<i>ktúvím</i>	כְּתוּבִים
sloveso v pasivu	požehnaný je Hospodin	<i>bárúch Adónaj</i>	בָּרוּךְ יְהוָה

4. Participia jako činitelská jména

příklad	přepis	kořen	sgm sta
strážce	<i>šómér</i>	שׁוּמַר	שׁוּמַר
soudce	<i>šófét</i>	שׁוֹפֵט	שׁוֹפֵט
obyvatel	<i>jóšév</i>	יָשַׁב	יָשַׁב
pastýř	<i>ró'é</i>	רָעָה	רָעָה
vykupitel	<i>góél</i>	גָּאֵל	גָּאֵל

Cvičení

příklad	kořen	určení	
			שׁוּמַר
			לְאַהֲבָיו
			וּלְשׁוּמְרָיו
			עָשָׂה
			בָּרוּךְ
			הָבֵא
			יָשַׁב
			הַשֹּׁפֵט
			שׁוֹלַח
			שׁוֹפֵטָה
			יוֹשֶׁבֶת

Četba

אֱלֹהִים שׁוֹפֵט צְדִיק: (Ž 7,12)

אִישׁ־אֹהֵב חֶכְמָה: (Př 29,3)

מֹשֶׁה עֲבָדֵי מֵת: (Joz 1,2)

עֲזַרְנוּ בְּשֵׁם יְהוָה עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: (Ž 124,8)
 בָּרוּךְ הָבָא בְּשֵׁם יְהוָה: (Ž 118,26a)
 בְּיָאֲדָם שׁוֹלַח אָנִי אוֹתָךְ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: (Ez 2,3)
 וְהוּא יֹשֵׁב פֶּתַח־הָאֵהָל כָּחֵם הַיּוֹם: (Gn 18,1)

Ez 34,17

כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
 הִנְנִי שֹׁפֵט בְּיַד־יְשֵׁה לְשֵׁה לְאֵילִים וּלְעֵתוּדִים:

Sd 4,4-5a

וְדְבוּרָה אִשָּׁה נְבִיאָה הִיא שֹׁפֵטָה אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּעַת הַהִיא:
 וְהִיא יוֹשֶׁבֶת תַּחַת־תְּמָר דְּבוּרָה בֵּין הַקָּמָה וּבֵין בֵּית־אֵל
 בְּהַר אֶפְרָיִם:

Neh 1,5 (Dan 9,4)

יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא
 שֹׁמֵר הַבְּרִית וְחֹסֵד לְאֶהֱבָיו וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָיו:

Slovník (u sloves jsou uvedeny pouze kořeny)

soudit	שפט	mezi	בין
milovat	אהב	beránek, jehně	שה
mrtvý, zemřel	מת	beran	איל
dělat	עשה	kozel	עתוד
pomoc	עזר	pod	תחת
přicházet	בוא	palma	תמר
posílat	שלח	čas	עת
žár	חם	silný, bůh, Bůh	אל
vchod	פתח	hrozný	נוקא
sedět, sídlit	ישב	sřežit, zachovávat	שמר
pán	אדן	smlouva	ברית
můj pane (zdvořilé oslovení)	אדני	přikázání	מצוה
fikat	אמר		

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:

„... neboť byl těžký hlad v zemi Kanaan.“ – ... neboť v zemi Kanaan byl veliký hlad.

כִּי כָבֵד הָרָעַב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן:

Cvičení

překlad	kofen	určení	
			בָּרָא
			הִיחָה
			שָׁמַר
			וְשָׁמַעַתָּה
			מָאֲסוּ
			יָדַעְתִּי
			אָמַר
			נָתַתִּי

Četba

עַל-כֵּן קָרָא שְׁמָהּ בְּכָל כִּי-שֵׁם בְּלָל: (Gn 11:9)

שָׁמַר וְשָׁמַעַתָּה אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: (Dt 12,28)

גַּם-יְהוּדָה לֹא שָׁמַר אֶת-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם: (2 Král 17,19)

אָבֵן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הִיחָה לְרֹאשׁ פְּנֵה: (Ž 118,22)

אָמַר נָבַל בָּלְבוּ אֵין אֱלֹהִים: (Ž 14,1)

Gn 1,1-2

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:

וְהָאָרֶץ הָיְתָה תְּהוֹ וְנִבְהוּ וְחָשֶׁךְ עַל-פְּנֵי תְּהוֹם

וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל-פְּנֵי הַמַּיִם:

Gn 4,9

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-קַיִן אֵי הֶבֶל אָחִיךָ

וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי הֲשָׁמַר אָחִי אֲנֹכִי:

Gn 15,18

בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַת יְהוָה אֶת-אַבְרָם בְּרִית לֵאמֹר

לְזַרְעֶךָ נָתַתִּי אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת מִנְּהַר מִצְרַיִם עַד-הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר-פְּרָת:

וְלֹדֶהָהָה בֵּן וְשִׁמוֹ שָׂאוּל בְּחֹר וְטוֹב וְאִין אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל טוֹב מִמֶּנּוּ:

Slovník

volat	קרא	pustota a prázdnota	Whbow" Whto
smísit	בלל	na („tváří“, povrchu)	על-פני
dej pozor („střez“, imperativ)	שמר	temnota	חשך
slyšet	שמע	propast, hlubina	תהום
zavrhnout	מאס	vznášející se (pt pi'el)	מרחף
stavět	בנה	vědět, znát	ידע
být	היה	řezat (uzavřít smlouvu)	כרת
úhelny kámen	ראש פנה	semeno, potomstvo	זרע
hlupák	נבל	dávat	נתן
srdce	לִבָּב לֵב	Egypt	מצרים
stvořit	ברא	prvorozený	בְּחֹר

Cvičení

překlad	kořen	určení	
			אִירָא
			יַעֲשֶׂה
			אָמוּת
			אֲחִיה
			אָסְפֵר
			יָנוּם
			יִישָׁן
			תֹּאכְלוּ
			תִּנְעוּ
			תִּמְתְּנוּן
			אֶלֶךְ
			אֶהְיֶה
			אָמַר
			תֹּאמַר

Četba

יְהוָה לִי לֹא אִירָא מִהַיַּעֲשֶׂה לִי אָדָם: (Ž 118,6)

לֹא אָמוּת כִּי־אֲחִיה וְאָסְפֵר מִעֲשֵׂי יְהוָה: (Ž 118,17)

הִנֵּה לֹא־יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: (Ž 121,4)

Gn 3,3

וּמִפְרֵי הָעֵץ אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־הַגֶּן אָמַר אֱלֹהִים
לֹא תֹאכְלוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא תִנְעוּ בוֹ פֶן־תִּמְתְּנוּן:

Ex 3,11-14pass

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים מִי אֲנֹכִי כִי אֵלֶךְ אֶל־פְּרַעֲהוּ
וַיֹּאמֶר כִּי־אֶהְיֶה עִמָּךְ...

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים הִנֵּה אֲנֹכִי בָא אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתִּי לָהֶם
אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם וְאָמַרְוּ־לִי מִהַשְּׁמוֹ מָה אָמַר אֱלֹהִים:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה

וַיֹּאמֶר כֹּה תֹאמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶהְיֶה שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם:

Slovník

bát se	ירא	zahrada	גן
zemřít	מות	jít	אכל
žít	חיה	z něho	ממנו (מן-הוא)
vyprávět	ספר	dotknout se	נגע
dílo, skutek	מעשה	aby ne	פן
Jahwe, Hospodin	יה (יהוה)	že, aby	כי
odpočívát, dřímat	נום	jít	הלך
spát	ישן	faraón	פרעה
plod, ovoce	פרי	s	עם
uprostřed	בתוך	který	אשר

Cvičení

překlad	kořen	určení	
			יִשְׁמַר
			שָׁמַר
			שָׁמְרָה
			אֲשַׁמְרָה
			שָׁמְרוּ
			עָשׂוּ
			נַעֲשֶׂה
			לָךְ
			לָכֵה
			יְהִי
			לֹא יִהְיֶה
			אֶל־נָא תְּהִי

Četba

יְהִי אֹרֶז: נַעֲשֶׂה אָדָם: שָׁמַר מִצֹּתָיו:
שָׁמְרוּ מִשְׁפָּט: אֲשַׁמְרָה דְרָכַי: שָׁמְרָה נַפְשִׁי:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָם לֵךְ־לְךָ מֵאַרְצְךָ: (Gn 12,1)
וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי אִם־נָא מִצָּאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ אֶל־נָא תַעֲבֹר מֵעַל עַבְדְּךָ: (Gn 18,3)
זֶה־הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה נִגִּילָה וְנִשְׁמַחָה בּוֹ: (Ž 118,24)
אָנָּה יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָא: (Ž 118,25a)
יְהוָה יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל־רָע יִשְׁמַר אֶת־נַפְשְׁךָ: (Ž 121,7)
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׁטָן הֲנֹו בְיָדְךָ אֵךְ אֶת־נַפְשׁוֹ שָׁמַר: (Job 2,6)

Gn 1,26

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדְמוּתֵנוּ וַיְרַדּוּ בְרִגְתַּי הַיָּם
וּבַעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הַרְמֹשׁ הַרְמֹשׁ עַל־הָאָרֶץ:

Gn 13,8

וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־לוֹט אֶל־נָא תְּהִי מְרִיבָה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ וּבֵין רְעִי וּבֵין רְעִיךָ
כִּי־אֲנָשִׁים אַחִים אֲנָחְנוּ:

לא יהיה לך אלהים אחרים:
לא תרצח: לא תנאף: לא תגנב:

Slovník

světlo	אור	obraz, model	דמות
soud, rozsudek	משפט	vládnout	רדה
duše, život	נפש	ryba	דגה
najít	מצא	pták	עוף
milost	חן	zvíře	בהמה
přejít	עבר	hemžit se	רמש
od	מעל	spor	מריבה
jásat	ניל	pást	רעה
radovat se	שמח	pastýř	רעה
zachraň (imper. hif'il)	הושיעה	cizí	אחר
zlo	רע	vraždit	רצח
protivník, satan	שטן	cizoložit	נאף
jistě	אך	krást	גנב

וַיַּעַן	wajja 'an	ענה	3. he	odpověděl	111
וַיִּשְׁמַע	wajjišma'	שמע	3. laryngály	slyšel, poslechl	94
וַיִּשֶׁם	wajjásem	שם	2. jod	položil	90
וַיַּעֲמֵד	wajja 'amód	עמד	1. laryngály	stál	73
וַיִּדְעוּ	wajjéd 'ú	ידע	1. jod/waw	věděli	72
וַיִּרְד	wajjéred	ירד	1. jod/waw	sestoupil	67
וַיַּעֲבֵר	wajja 'avér	עבר	1. laryngály	překročil	52
וַיִּכּוּ	wajjakkú	נכה	2x slabé	bili	50
וַיִּצַו	wajcaw	צוה	2x slabé	přikázal	48
וַיִּשָּׂא	wajjissá	נשא	2x slabé	zvedl, nesl	42

Cvičení

překlad	kofen	určení	
			וַיְהִי
			וַיֹּאמֶר
			וַיֵּרָא
			וַיִּקְרָא
			וַיִּבְאֵר
			וַיִּקָּם
			וַיִּנְהַג
			וַיִּבֵּא

Četba

וַיְהִי־כֵן: (Gn 1,7 aj)

וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת־כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה־טוֹב מְאֹד: וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר

יוֹם הַשְּׁשִׁי: (Gn 1,31)

וַיְהִיו כָּל־יְמֵי מַתְּוֶשֶׁלַח תִּשְׁעָה וְשָׁשִׁים שָׁנָה וְתִשְׁעָה מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: (Gn 5:27)

וַיִּקְרָא אֹתָהּ שִׁבְעָה עַל־כֵּן שֵׁם־הָעִיר בְּאֵר שִׁבְעָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה: (Gn 26:33)

עַזִּי וְזַמְרַת יְהוָה וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה: (Ž 118,14)

Gn 1,3-5

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי־אוֹר:

וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאוֹר כִּי־טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ:

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם וּלְחֹשֶׁךְ קִרְיָ לַיְלָה
וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם אֶחָד:

Gn 19,1

וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הַמַּלְאָכִים סְדֹמָה בְּעָרֵב וְלוֹט יָשֵׁב בְּשַׁעַר-סְדֹם
וַיִּרְא-לוֹט וַיִּקָּם לַקָּרְאָתָם:

Ex 3,1-2

וּמוֹשֶׁה הָיָה רֹעֵה רֶעִה אֶת-צֹאן יִתְרוֹ חֹתְנוֹ כִּהֵן מִדְיָן וַיִּנְהַג אֶת-הַצֹּאן אַחַר הַמִּדְבָּר
וַיָּבֹא אֶל-הַר הָאֱלֹהִים חֲרָבָה:
וַיִּרְא וַהֲנִה הַסֵּנֶה בְּעַר בְּאֵשׁ וַהֲסֵנָה אֵינְנוּ אֶכְלֵ:

Slovník

velmi	מְאֹד	noc	לַיְלָה
šestý	שֵׁשִׁי	posel, anděl	מַלְאָךְ
devět	תְּשַׁע	vstát	קוּם
šest	שֵׁשׁ	naproti	לַקָּרְאָתָא
sto	מֵאָה	tchán	חֹתֵן
protože	עַל-כֵּן	hnát stádo	נִהַג
sedm	שֶׁבַע	za	אַחַר
síla	עֹז	poušť	מִדְבָּר
popěvek	זְמִרָה	keř	סֵנָה
spása	יְשׁוּעָה	hořet	בְּעַר
rozdělil (nar hif'il)	וַיִּבְדֵּל	on vůbec ne	אֵינְנוּ (אֵין-נִהְיָא)

Použití ve větě:

a) slavnostní imperativ

Není adresován konkrétní osobě. Překládá se zpravidla imperativem.

זָכוֹר אֶת־יּוֹם הַשַּׁבָּת - pamatuj na den odpočinku! (Ex 20,8)

b) figura etymologica: spojení různých tvarů od téhož kořene

Absolutní infinitiv může doplňovat (a zesilovat) imperativ.

שְׁמַעוּ שְׁמוֹעַ – slyšte! (Iz 6,9)

LXX: ἀκοῆ ἄκούσατε

V: audite audientes

ČEP: poslouvejte a poslouvejte

V **přísežné formulí** je na prvním místě infa, následuje imperfektum 2. osoby.

Překládá se pomocí jiného zdůrazňujícího prostředku.

מֹת תָּמוּת – jistě zemřeš! (Gn 2,17)

LXX: θανάτω ἀποθανείσθε

V: morte morieris

ČEP: propadneš smrti

Cvičení

překlad	kořen	určení	
			זָכוֹר
			אָכַל
			צָאֲחָדָה
			מֹת תָּמוּת
			שְׁמַעוּ שְׁמוֹעַ
			לְרֹאוֹת
			לַעֲשׂוֹת

Četba

Gn 2,17

וּמַעַץ הַדַּעַת טוֹב וְרָע לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ
כִּי בַיּוֹם אָכַלְךָ מִמֶּנּוּ מוֹת תָּמוּת:

Gn 3,19

בְּזַעַת אֶפְיֶךָ תֹאכַל לֶחֶם עַד שׁוֹבֶךָ אֶל־הָאָדָמָה
כִּי מִמֶּנָּה לִקְחָתָּ כִּי־עָפָר אַתָּה וְאֶל־עָפָר תָּשׁוּב:

Ex 3,4

וַיֵּרָא יְהוָה כִּי סָר לְרֹאוֹת וַיִּקְרָא אֵלָיו אֱלֹהִים מִתּוֹךְ הַסֵּנֶה
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הַגִּנִּי:

Ex 20,8

זְכוֹר אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ:

Dt 28,1

וְהָיָה אִם-שָׁמוּעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
לְשׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּךָ הַיּוֹם
וְנִתְּנָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עָלֶיךָ עַל כָּל-גּוֹי הָאָרֶץ:

Ž 121,8

יְהוָה יִשְׁמַר-צִאתְךָ וּבֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם:

Iz 6,9

וַיֹּאמֶר לֵךְ וְאָמַרְתָּ לָעָם הַזֶּה
שָׁמְעוּ שְׁמוּעַ וְאַל-תִּבְיִנוּ וּרְאוּ רְאוּ וְאַל-תִּדְרְעוּ:

Slovník

pot	זְעָה	památovat	זְכוֹר
nos, tvář	אָף	sobota	שַׁבָּת
vrátit se	שׁוּב	přestat	שָׁבַח
do	אֶל	kmen pí'el: světít	לְקַדְּשׁוֹ
z ní	מִמֶּנָּה (מִן-מִן-הִיא)	stane se	וְהָיָה
vzít	לָקַח	přikazuji ti (pt pi)	מְצַוֶּךָ
kmen pu'al: pasívum	לְקַחְתָּ	nejvyšší	עָלֶיךָ
prach	עָפָר	vycházet	יֵצֵא
odbočit	סוּר	nyní	עַתָּה
z (zprostřed)	מִחוּךְ	rozumět, chápat	בֵּין

יְהוָה אֱלֹהִים מִתְהַלֵּךְ בַּגֶּן: (Gn 3,8)

וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים כִּן עָשָׂה: (Gn 6,22)

בֹּא דְבַר אֱל־פְּרַעַה מֶלֶךְ מִצְרַיִם: (Ex 6,11)

יְהוָה נֹלַחַם לְיִשְׂרָאֵל: (Joz 10,14)

וַאֲנַחְנוּ נִבְרָךְ יְיָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּ־יְיָ: (Ž 115,18)

הַלְלוּ־יְיָ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה: (Ž 146,1)

יְהוָה מְכַבֵּד: (Iz 58,13)

Gn 13,17

קוֹם הַתְּהַלֵּךְ בְּאֶרֶץ לְאֶרְכָּה וּלְרַחֲבָה כִּי לְךָ אֶתְנַנָּה:

Gn 22,14

וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא יְהוָה יִרְאֶה אֲשֶׁר יֹאמַר הַיּוֹם בְּהַר יְהוָה יִרְאֶה:

Gn 35,9

וַיִּרְאֵ אֱלֹהִים אֶל־יַעֲקֹב עוֹד בָּבֹאוּ מִפְּדַן אָרָם וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ:

Joz 3,5

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם הַתְּקַדְּשׁוּ כִּי מָחָר יַעֲשֶׂה יְהוָה בְּקִרְבְּכֶם נִפְלְאוֹת:

Iz 2,2

וְהָיָה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים נִכּוֹן יְהִיָה הַר בֵּית־יְהוָה בְּרֹאשׁ הַהָרִים:

Iz 40,5

וַיִּנְגְּלָה כְבוֹד יְהוָה וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִי יְהוָה דִּבֶּר:

Jer 15,16

נִמְצְאוּ דְבָרַיךָ וְאֶכְלֶם וַיְהִי דְבָרְךָ לִי לְשִׁשׁוֹן וּלְשִׁמְחַת לִבִּי

כִּי־נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלַי יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת:

Slovník

přikazovat (pi)	צוה	konec, sklonek	אַחֲרֵי־כֵן
bojovat (ni)	לָחַם	být pevný (ni)	כּוֹן
žehnat (pi)	בָּרַךְ	zjevit se (ni)	נִגְלָה
proslavit (pi)	כָּבַד	sláva	קְבוֹד
délka	אָרְךָ	maso, tělo	בָּשָׂר
šířka	רָחֵב	společně	יַחְדָּו
posvětit se (hit)	קָדַשׁ	ústa	פִּי
zítra	מָחָר	radost	שִׂשׁוֹן
nitro	קָרֵב	veselí	שִׂמְחָה
divy	נִפְלְאוֹת	být nazván (ni)	קָרָא

			הביא
			ונגד
			הורידו
			השיבנו
			האר

Četba

Gn 1,6

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהִי מִבְּדִיל בֵּין מַיִם לַמַּיִם:

Gn 3,11

וַיֹּאמֶר מִי הִגִּיד לְךָ כִּי עִירַם אֶתָּה
הַמִּן־הָעֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לִבְלֹתִי אֲכַל־מִמֶּנּוּ אֲכַלְתָּ:

Gn 28,12

וַיַּחְלֶם וַהֲנֵה סֶלֶם מַצֵּב אֶרְצָה וּרְאִשׁוֹ מַגִּיעַ הַשָּׁמַיְמָה
וַהֲנֵה מְלֹאכֵי אֱלֹהִים עֲלִים וַיִּרְדִּים בּוֹ:

Gn 43,7

וַיֹּאמְרוּ שְׂאוּל שְׂאֵל־הָאִישׁ לָנוּ וּלְמוֹלְדֹתֵנוּ לֵאמֹר הֲעוֹד אָבִיכֶם חַי
הָיִשׁ לָכֶם אָח וּנְגַד־לוֹ עַל־פִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
הַיְדוּעַ נִדַע כִּי יֹאמֶר הוֹרִידוּ אֶת־אֲחֵיכֶם:

Nm 21,7

וַיָּבֵא הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ חָטְאָנוּ כִּי־דִבַּרְנוּ בִיהוָה וְכַךְ
הַתְּפִלָּל אֶל־יְהוָה וַיִּסַּר מֵעֲלֵינוּ אֶת־הַנֶּחֱשׁ וַיַּחְפְּלֵל מֹשֶׁה בְּעַד הָעָם:

Rt 2,11

וַיֹּאמֶר לָהּ הַגֵּד הַגֵּד לִי כֹל אֲשֶׁר־עָשִׂית:

1 Král 9,9

וַאֲמָרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצִיא אֶת־אֲבֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
וַיַּחְזְקוּ בֵּאלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּ לָהֶם וַיַּעֲבְדוּם
עַל־כֵּן הֵבִיא יְהוָה עֲלֵיהֶם אֶת כָּל־הַרְעָה הַזֹּאת:

יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הַשִּׁיבֵנו
הָאֵר פְּנֵיךָ וְנִשְׁעָה:

Iz 56,1

כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁמְרוּ מִשְׁפָּט וַעֲשׂוּ צְדָקָה
כִּי־קְרוּבָה יִשְׁוַעְתִּי לְבוֹא וְצַדִּיקְתִּי לְהַגְלוֹת:

Slovník

prostor (nebe)	קִיעַ	odvrátit (hi)	סוּר
oddělit (hi)	בָּדַל	od	מֵעַל
kdo	מִי	provinit se	חָטָא
oznámit (hi)	נָגַד	modlit se (hit)	פָּלַל
nahý	עֵרָם	had	נָחַשׁ
aby ne	לְבַלְתִּי	od	בְּעַד
mít sen	חָלַם	opustit	עָזַב
žebřík, stupně	סֻלָּם	vyvést (hi)	יָצָא
postavit (hi)	נָצַב	uchopit	חָזַק
dotýkat se	נָעַע	cizí bohové	אֱלֹהִים אֲחֵרִים
vystupovat	עָלָה	klanět se (hišt)	שָׁחָה חוּהַ
sestupovat	יָרַד	sloužit	עָבַד
ptát se	שָׁאַל	přivést (hi)	בִּוֵּא
rod	מוֹלַדְתּוֹ	zlo	רָעָה
ještě	עוֹד	rozjasnit (hi)	אֹרֶךְ
živý	חַי	tvář	פְּנֵים
podle	עַל־פִּי	zachránit	יִשַׁע
tito	אֱלֹהִים	přiblížit se	קָרַב
přivést (hi)	יָרַד		

ነቲህ ነቅሶይ ዓርፍ-ረገጽ ነቅሶይ ጸሁፕ-ጭቅቲ፡
 ለዕዕ ሀቅሶጦ ሩጸ-ጭሮህ ነቲህ ዩሳፍሬ፡
 ነቲህ ጠራሮቲ ነቲህ ጸገቲ ጸፍ-ረገጽ ነቅሶይ፡
 ሀቅሶ ሩጸ-ጭሮህ ነቅሶ ነቅሶ ጠራሮቲ ነቅሶ፡
 ጸፍ-ረገጽ ሩጸ-ጭሮህ ነቅሶ ጠራሮቲ፡
 ጸሁፕ ሀቅሶ ነቲህ ጸሁፕ ጠራሮቲ ነቅሶ፡
 ጸሁፕ ጸሁፕ ጸፍ-ሀቅሶ ሀቅሶ ነቅሶ ጸሁፕ፡
 ጠራሮቲ ሩጸ-ጭሮህ

171 Z

ሩጸ ጭሮ ጸፍ-ረገጽ ሀቅሶ ነቅሶ-ነቲህ ሩጸ-ጭሮ ሀቅሶ-ጭሮ፡
 ሀቅሶ ጸሁ-ነቲህ ሩጸ-ጭሮ ጠራሮቲ ሩጸ-ሀቅሶ፡
 171 Z

ሀቅሶ-ሀቅሶ ጸሁፕ ጸሁፕ ሩጸ-ጭሮ ጸፍ-ሀቅሶ ጸፍ-ሀቅሶ፡
 ነቅሶ ሀቅሶ ሀቅሶ ሩጸ ጸሁፕ ጸሁፕ
 ነቅሶ ጸሁ-ሀቅሶ ጠራሮቲ ሩጸ ነቅሶ ሀቅሶ ጸሁፕ ነቅሶ፡
 ነቅሶ ነቅሶ ጸሁፕ ጸፍ-ሀቅሶ ነቅሶ ሀቅሶ ሩጸ ጸሁፕ፡
 ነቅሶ ጸሁፕ ሀቅሶ ነቅሶ ጸሁፕ ሀቅሶ ሀቅሶ ሀቅሶ ሀቅሶ፡
 ነቅሶ ጸሁ-ሀቅሶ ነቅሶ ጸሁፕ ሀቅሶ ሀቅሶ ሀቅሶ ሀቅሶ

Gn 3,8-11

Cetba

ጸሁፕ			
ነቅሶ			
ጭሮ			
ነቅሶ			
ሀቅሶ			
ጸሁፕ			
ጠራሮቲ			
ነቅሶ ነቅሶ			
ነቅሶ ነቅሶ			
	určeni	kofen	pfeklad

Cvičeni

יְהוָה יִשְׁמַר-צִאתְךָ וּבֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם:

Ž 130

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת

מִמַּעַמְקִים קָרְאתִיךָ יְהוָה:

אֲדַנִּי שְׁמָעָה בְּקוֹלִי תִתִּינָה אֲזַנֶּיךָ קִשְׁבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנָי:

אִם-עֲוֹנוֹת תִּשְׁמַרְיָה אֲדַנִּי מִי יַעֲמַד:

כִּי-עֲמֹךְ הִסְלִיחָה לְמַעַן תִּנָּרָא:

קִנִּיתִי יְהוָה קִנְיָה נִפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הִוָּחֵלְתִּי:

נִפְשִׁי לֹאֲדַנִּי מִשְׁמָרִים לְבַקֵּר שְׁמָרִים לְבַקֵּר:

יַחַל יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה כִּי-עַם-יְהוָה הִחְסַד וְהַרְבָּה עִמּוֹ פְדוּת:

וְהוּא יַפְדֶּה אֶת-יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו:

Slovník

ukrýt se	חבא	měsíc	יָרַח
chválit (pi)	שבח	hlubiny	מַעַמְקִים
kmen, lid	אָמָה	ucho	אָזֵן
být velký	גבר	pozorný	קָשַׁב
schod	מַעְלָה	prosba	תַּחֲנוּן
zvedat	נשא	nepravost	עֵוֹן
pomoc	עֲזָר	stát	עֲמַד
od	מֵעַם	s	עַם
kymáčet se	מוֹט	odpuštění	סְלִיחָה
noha	רֶגֶל	aby	לְמַעַן
stín	צֶל	doufat	קוּה
vedle	עַל-יָד	čekat (hi)	יַחַל
pravice	יָמִין	množství	הַרְבָּה
slunce	שֶׁמֶשׁ	vykoupení	פְּדוּת
udeřit	נָכָה	vykoupit	פָּדָה